

32004R2272

L 396/18

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

31.12.2004.

**UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 2272/2004****od 22. prosinca 2004.****o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 769/2002 na uvoz kumarina podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz kumarina poslanog iz Indije ili Tajlanda, bez obzira na to je li deklariran kao da je podrijetlom iz Indije ili Tajlanda**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice <sup>(1)</sup> („Osnovna uredba”), a naročito njezin članak 13.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

**A. POSTUPAK****1. Postojeće mjere**

- (1) Nakon revizije nakon isteka mjere, Vijeće je Uredbom (EZ) br. 769/2002 <sup>(2)</sup> („Izvorna uredba”) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu u iznosu od 3 479 eura/t na uvoz kumarina koji spada pod oznaku KN ex 2932 21 00 podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”).

**2. Zahtjev**

- (2) Komisija je 24. veljače 2004. zaprimila zahtjev, sukladno članku 13. stavku 3. Osnovne uredbe da ispita navodno izbjegavanje antidampinških mjera uvedenih na uvoz kumarina podrijetlom iz NRK-a („zahtjev”). Zahtjev je podnijelo Europsko vijeće za kemijsku industriju (CEFIC) („podnositelj zahtjeva”) u ime jedinog proizvođača u Zajednici.
- (3) U zahtjevu je navedeno da je došlo do promjene u strukturi trgovine nakon uvođenja antidampinških mjera na

<sup>(1)</sup> SL L 56, 6.3.1996., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 461/2004 (SL L 77, 13.3.2004., str. 12.).

<sup>(2)</sup> SL L 123, 9.5.2002., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1854/2003 (SL L 272, 23.10.2003., str. 1.).

uvoz kumarina podrijetlom iz NRK-a, što je vidljivo iz značajnog povećanja uvoza istog proizvoda iz Indije i Tajlanda.

- (4) Navedena promjena u strukturi trgovine navodno proi-  
zlazi iz pretovara kumarina podrijetlom iz NRK-a preko  
Indije i Tajlanda. Nadalje je navedeno da nije postojao  
dostatan valjani razlog niti gospodarska opravdanost za  
navedenu praksu osim postojanja antidampinških mjera  
na uvoz kumarina podrijetlom iz NRK-a.

- (5) Konačno, podnositelj zahtjeva je naveo da su popravni  
učinci postojećih antidampinških mjera na uvoz kuma-  
rina podrijetlom iz NRK-a ugroženi u smislu količina i  
cijena. Pokazalo se da je značajan obujam uvoza kuma-  
rina iz Indije i Tajlanda zamijenio uvoz kumarina iz  
NRK-a. Osim toga, postojali su dostatni dokazi da je  
porast uvoza kumarina obavljen po cijenama daleko  
nižima od neštetnih cijena utvrđenih u ispitnom  
postupku koji je doveo do postojećih mjera, i da je  
primjenjivan damping u odnosu na uobičajene vrijednosti  
koje su prethodno utvrđene za kumarin podrijetlom iz  
NRK-a.

**3. Pokretanje ispitnog postupka**

- (6) Komisija je Uredbom (EZ) br. 661/2004 <sup>(3)</sup> („Uredba o  
pokretanju ispitnog postupka”) pokrenula ispitni  
postupak o navodnom izbjegavanju antidampinških  
mjera uvedenih na uvoz kumarina podrijetlom iz NRK-  
a, putem uvoza kumarina poslanog iz Indije ili Tajlanda,  
bez obzira na to je li dotični kumarin deklariran kao da  
je podrijetlom iz Indije ili Tajlanda, te je u skladu s  
člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5.  
Osnovne uredbe uputila carinska tijela da od 9. travnja  
2004. evidentiraju uvoz kumarina poslanog iz Indije ili  
Tajlanda, bez obzira na to je li deklariran kao da je  
podrijetlom iz Indije ili Tajlanda ili nije, koji spada pod  
oznaku KN 2932 21 00 (oznake TARIC 2932 21 00 11 i  
2932 21 00 15). Komisija je službeno obavijestila  
nadležna tijela NRK-a, Indije i Tajlanda o pokretanju  
ispitnog postupka.

<sup>(3)</sup> SL L 104, 8.4.2004., str. 99.

#### 4. Ispitni postupak

- (7) Komisija je službeno obavijestila nadležna tijela NRK-a, Indije i Tajlanda, proizvođače/izvoznike, uvoznike u Zajednicu za koje se zna da su zainteresirani i podnositelja zahtjeva o pokretanju ispitnog postupka. Upitnici su poslani proizvođačima/izvoznicima u NRK-u i Indiji (nije bilo poznatih proizvođača u Tajlandu), kao i uvoznicima u Zajednicu koji su navedeni u zahtjevu ili su Komisiji poznati iz ispitnog postupka koji je doveo do postojećih mjera. Zainteresirane stranke imale su mogućnost pisanim putem iznijeti svoje stavove i zatražiti raspravu u roku iz Uredbe o pokretanju postupka. Sve stranke su obaviještene da nesuradnja može dovesti do primjene članka 18. Osnovne uredbe, te donošenja nalaza na temelju raspoloživih podataka.
- (8) Niti jedan proizvođač ni izvoznik iz NRK-a i Tajlanda nije dostavio odgovor na upitnik. Odgovori na upitnik primljeni su u propisanom roku od jednog proizvođača izvoznika iz Indije i jednog nepovezanog uvoznika iz Zajednice. Komisija je obavila posjet radi provjere u prostorijama sljedećeg indijskog proizvođača izvoznika:

— Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd., Nasik, Indija.

#### 5. Razdoblje ispitnog postupka

- (9) Razdoblje ispitnog postupka obuhvatilo je razdoblje od 1. travnja 2003. do 31. ožujka 2004. („RIP“). Podaci iz razdoblja od 2000. do kraja RIP-a prikupljeni su kako bi se ispitala promjena u strukturi trgovine.

#### B. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA

##### 1. Opća razmatranja/stupanj suradnje

###### (a) Tajland

- (10) Niti jedan proizvođač ni izvoznik kumarina iz Tajlanda nije se javio niti je surađivao u ispitnom postupku. U skladu s tim, nalazi vezani za izvoz kumarina isporučenog iz Tajlanda u Zajednicu morali su biti doneseni na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. Na početku ispitnog postupka

tajlandska nadležna tijela obaviještena su o posljedicama nesuradnje, kako je utvrđeno u članku 18. stavku 6. Osnovne uredbe.

###### (b) Indija

- (11) Jedan indijski proizvođač izvoznik, Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd., Indija („Atlas“), surađivao je u ispitnom postupku, predstavljajući više od 90 % u obujmu i vrijednosti ukupnog uvoza iz Indije tijekom RIP-a.
- (12) Atlas je u odgovoru na upitnik naveo da niti jedno od njegovih povezanih trgovačkih društava nije uključeno, izravno ili neizravno, u trgovinu i proizvodnju kumarina. Međutim, posjet radi provjere pokazao je da je Atlas povezan s dva trgovačka društva u Indiji: Monolith Chemicals Pvt. Ltd. i Aims Impex Pvt. Ltd., koja uvoze kumarin podrijetlom iz NRK-a u Indiju, a zatim uvezene proizvode prodaju Atlasu.

###### (c) NRK

- (13) Niti jedan kineski proizvođač ni izvoznik nije surađivao u ispitnom postupku.
- (14) Navedenim trgovačkim društvima dano je na znanje da nesuradnja može dovesti do primjene članka 18. Osnovne uredbe. Također su upoznata s posljedicama nesuradnje.

#### 2. Dotični proizvod i istovjetan proizvod

- (15) Dotični proizvod na koji se odnosi navodno izbjegavanje mjera je, kako je definirano u Izvornoj uredbi, kumarin, koji se trenutačno može svrstati pod oznaku KN ex 2932 21 00. Kumarin je bjelkasti kristalni prah s karakterističnim mirisom svježe pokošene trave. Uglavnom se upotrebljava kao kemikalija za aromu i kao fiksativ u pripremljanju mirisnih spojeva koji se koriste u proizvodnji deterdženata, kozmetike i fine parfumerije.
- (16) Kumarin se može proizvesti putem dva proizvodna postupka: korištenjem fenola, što uključuje Perkinovu reakciju, i o-krezola, što uključuje Raschingovu reakciju. Međutim, kumarin proizveden putem tih dvaju postupaka ima iste temeljne fizičke i kemijske karakteristike i iste uporabe.

- (17) Na temelju podataka prikupljenih tijekom ispitnog postupka od jedinog indijskog proizvođača koji je surađivao u ispitnom postupku i u nedostatku suradnje drugih indijskih proizvođača i stranaka iz Tajlanda, te u nedostatku suprotnih dokaza, zaključuje se da kumarin koji se izvozi u Zajednicu iz NRK-a i onaj poslan iz Indije i Tajlanda imaju iste temeljne fizičke i kemijske karakteristike i iste uporabe. Stoga se smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

### 3. Promjena u strukturi trgovine

- (18) Kao što je gore navedeno, promjena u strukturi trgovine navodno je proizašla iz pretovara preko Indije i Tajlanda.

#### Tajland

- (19) Budući da ni jedno tajlandsko trgovačko društvo nije surađivalo u ispitnom postupku, izvoz iz Tajlanda u Zajednicu morao je biti utvrđen na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. Eurostatovi podaci bili su najprimjereniji raspoloživi podaci, i stoga su korišteni kako bi se utvrdile izvozne cijene i količine izvoza s Tajlanda.

- (20) Uvoz kumarina s Tajlanda povećao se s 0 tona 2000. na 211 tona u RIP-u. Navedeni uvoz s Tajlanda započeo je u listopadu 2001., nekoliko mjeseci nakon pokretanja revizije nakon isteka mjera zaključene 2002. („prethodni ispitni postupak“), kada nije moglo biti isključeno da će biti zadržane mjere uvedene Uredbom Vijeća (EZ) br. 600/96 od 25. ožujka 1996. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz kumarina podrijetlom iz Narodne Republike Kine<sup>(1)</sup>. Udio uvoza poslanog iz Tajlanda u ukupnom obujmu kumarina uvezenog u Zajednicu povećao se s 0 % 2000. godine na 50 % u RIP-u, dok se udio uvoza iz NRK-a u Zajednicu zadržao na 7 % tijekom istog razdoblja. Osim toga, kineska izvozna statistika na razini oznake KN pokazuje

da se tijekom istog razdoblja izvoz kumarina iz NRK-a u Tajland značajno povećao, s 1 tona 2000. godine na 270 tona u RIP-u. Također se napominje da je uvoz iz Tajlanda u određenoj mjeri nadoknadio smanjeni uvoz iz NRK-a budući da su mjere izvorno uvedene Uredbom (EZ) br. 600/96.

- (21) U nedostatku suradnje i bilo kakvih protivnih dokaza, zaključuje se da je došlo do promjene u strukturi trgovine između NRK-a, Tajlanda i Zajednice u razdoblju od 2000. do RIP-a, i to zbog pretovara kumarina podrijetlom iz NRK-a preko Tajlanda.

#### Indija

- (22) Udio uvezenih proizvoda poslanih iz Indije u ukupnom obujmu kumarina uvezenog u Zajednicu povećao se s 11 % 2000. godine na 35 % u RIP-u, dok se udio uvoza iz NRK-a u Zajednicu zadržao na 7 % tijekom istog razdoblja. Nadalje, kineska izvozna statistika na razini oznake KN pokazuje da se tijekom istog razdoblja izvoz kumarina iz NRK-a u Indiju značajno povećao, s 88 tona 2000. godine na 687 tona u RIP-u. Također se napominje da je uvoz iz Indije u određenoj mjeri nadoknadio smanjeni uvoz iz NRK-a budući da su mjere izvorno uvedene Uredbom (EZ) br. 600/96.

#### (a) Indijski proizvođač izvoznik koji je surađivao

- (23) Atlas je znatno i neprestano povećavao svoj izvoz u Zajednicu, sa 100<sup>(2)</sup> u financijskoj godini („FG“) 2000./2001.<sup>(3)</sup> na 1 957 u RIP-u. Tijekom istog razdoblja Atlas je znatno povećao kupnju kumarina podrijetlom iz NRK-a, sa 100 u FG 2000./2001. na 1 411 u RIP-u. Stoga se zaključuje da je Atlas odlučio uvesti kumarin kineskog podrijetla, i zatim ga nakon neznatne izmjene ponovno izvesti u Zajednicu, čime je znatno povećao udio uvoza poslanog iz Indije u Zajednicu.

<sup>(1)</sup> SL L 86, 4.4.1996., str. 1.

<sup>(2)</sup> Podaci iz ovog stavka su indeksirani zbog povjerljivosti.

<sup>(3)</sup> Razdoblje od 1. travnja jedne godine do 31. ožujka sljedeće godine.

**(b) Trgovačka društva koja nisu surađivala**

- (24) U zahtjevu je naveden još jedan proizvođač iz Indije. Izvozni obujam i vrijednost izvoza trgovačkog društva koje nije surađivalo, a i ostalih postojećih proizvođača koji su odlučili da neće surađivati u ispitnom postupku, morali su biti utvrđeni na temelju raspoloživih podataka, u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. Eurostatovi podaci, najprimjereniji raspoloživi podaci, upotrijebljeni su za utvrđivanje izvozne cijene i obujma izvoza trgovačkih društava koja nisu surađivala. Na temelju toga utvrđeno je da se uvoz trgovačkih društava koja nisu surađivala neznatno smanjio. Isto tako se napominje da je uvoz trgovačkih društava koja nisu surađivala predstavljao samo 4-7 %<sup>(1)</sup> obujma i vrijednosti ukupnog uvoza kumarina iz Indije tijekom RIP-a. Zbog nesuradnje i malog tržišnog udjela trgovačkih društava koja nisu surađivala u ispitnom postupku, utvrđeno je da raspoloživi podaci o trgovačkim društvima koja nisu surađivala nisu poništili nalaz o promjeni u strukturi trgovine.

**(c) Zaključak o Indiji**

- (25) Na temelju gore navedenih nalaza, zaključeno je da je došlo do promjene u strukturi trgovine između Indije, NRK-a i Zajednice od 2000. do RIP-a, i to stoga što je trgovačko društvo koje je surađivalo nakon neznatne izmjene ponovno izvezilo kumarin podrijetlom iz NRK-a preko Indije i što su trgovačka društva koja nisu surađivala pretovarivala kumarin podrijetlom iz NRK-a preko Indije.

**4. Nedostatan valjani razlog ili gospodarska opravdanost****Tajland**

- (26) Što se tiče uvoza s Tajlanda, u nedostatku suradnje i suprotnih dokaza, zaključeno je da je promjena u strukturi trgovine proizašla iz postojanja antidampinskih mjera, a ne iz nekog drugog dostatnog valjanog razloga ili gospodarske opravdanosti u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe, zato što je uvoz započeo nekoliko mjeseci nakon pokretanja prethodnog ispitnog postupka, vjerojatno u očekivanju ponovnog uvođenja postojećih antidampinskih mjera.

**Indija**

- (27) U pogledu indijskog proizvođača izvoznika koji je surađivao u ispitnom postupku, Atlasa, utvrđeno je da je

uvozio kumarin, proizveden korištenjem o-krezola, iz NRK-a preko dva povezana indijska trgovačka društva. Uvezene proizvode Atlas je dodatno pročišćavao i zatim ih je ponovno izvezio u Zajednicu. Tijekom RIP-a obujam kumarina podvrgnut ovom proizvodnom postupku predstavljao je 75 %<sup>(2)</sup> ukupne Atlasove proizvodnje. Preostali udio od 25 %<sup>(2)</sup> predstavljao je izvornu proizvodnju kumarina u Indiji korištenjem fenola. Budući da je oznaka KN deklarirana za kumarin uvezen iz NRK-a jednaka onoj deklariranoj za dodatno pročišćeni kumarin koji je Atlas ponovno izvezao u Zajednicu, zaključeno je da su dotični proizvodi isti i stoga proizvod koji je ponovno izvezen u Zajednicu zadržava svoje kinesko podrijetlo.

- (28) Atlas je tvrdio da je oznaka KN samo indikativni element za utvrđivanje podrijetla proizvoda i da se dodatno pročišćavanje kumarina treba smatrati posljednjom značajnom obradom u trgovačkom društvu koje ima odgovarajuću opremu za to i koja rezultira proizvodnjom novog proizvoda. Prema mišljenju Atlasa, kumarin koji je trgovačko društvo dodatno pročišćilo je indijskog podrijetla.

- (29) Utvrđeno je da dodatno pročišćavanje kumarina, koji je već pogodan za uporabu u kozmetičkoj industriji, ne mijenja podrijetlo tog kumarina.

- (30) Štoviše, ispitni postupak je pokazao da je trošak dodatnog pročišćavanja kumarina nizak, te je stoga zaključeno da se tim postupkom kumarin samo neznatno mijenja kako bi se povećala njegova čistoća, i da se ne proizvodi novi proizvod. Dodatno pročišćeni kumarin obuhvaćen je definicijom dotičnog proizvoda. Atlas to nije osporio.

- (31) Atlas je također tvrdio da bi pri procjeni toga je li obrada značajna trebalo gubitak vrijednosti kumarina uvezenog iz NRK-a, koji nastane dodatnim pročišćavanjem, smatrati troškom koji proizlazi iz postupka dodatnog pročišćavanja. Međutim, gubitak u vrijednosti kumarina zbog postupka pročišćavanja nastaje u trenutku kupnje dotičnog kumarina. Stoga se ne može smatrati troškom koji proizlazi iz samog postupka pročišćavanja.

<sup>(1)</sup> Rasponi su navedeni zbog povjerljivosti.

<sup>(2)</sup> Točni podaci nisu dani zbog povjerljivosti.

(32) Trgovačko društvo je također dodalo da je glavni razlog za izvoz kumarina podrijetlom iz NRK-a bila nesigurnost zbog mogućih štrajkova u Indiji. Međutim, čak i ako se rizik od štrajkova smatrao mogućim opravdanjem za odluke trgovačkog društva, štrajkovi mogu imati utjecaj na oba proizvodna postupka koja primjenjuje Atlas, odnosno na proizvodnju indijskog kumarina korištenjem fenola i na pročišćavanje kumarina podrijetlom iz NRK-a korištenjem o-krezola. Stoga se štrajkovi ne čine dostatnim opravdanjem za činjenicu da je udio kumarina podrijetlom iz NRK-a koji je Atlas koristio u proizvodnom postupku porastao s oko 25 % 2000. godine na više od 70 % u RIP-u <sup>(1)</sup>.

(33) Stoga se zaključuje da je do promjene u strukturi trgovine došlo zbog postojanja antidampinskih mjera, a ne zbog nekog drugog dostatnog valjanog razloga ili gospodarske opravdanosti u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe.

(34) Što se tiče indijskih trgovačkih društava koja nisu sudaživala, njihov izvoz se smanjio nakon FG 2001./2002., kada je Atlas naglo povećao svoj tržišni udio. Međutim, budući da se radi o malim količinama, utvrđeno je da to ne utječe na nalaz o promjeni u strukturi trgovine.

#### 5. Ugrožavanje popravnih učinaka pristojbe u smislu cijene i/ili količina istovjetnih proizvoda

##### Tajland

(35) Na temelju gornje analize trgovinskih tokova, utvrđeno je da je promjena u strukturi uvoza Zajednice povezana s činjenicom da su antidampinske mjere bile na snazi. Dok uvoza deklariranog podrijetlom iz Tajlanda nije bilo na tržištu Zajednice do listopada 2001., isti je dosegnuo 221 tonu tijekom RIP-a. Navedeni obujam predstavljao je 30,7 % potrošnje Zajednice tijekom RIP-a prethodnog ispitnog postupka.

(36) Ispitni postupak je pokazao da su prosječne cijene uvoza s Tajlanda bile čak i niže od cijena uvoza iz NRK-a u

prethodnom ispitnom postupku, što znači da su bile niže i od cijena industrije Zajednice. Prosječne cijene uvoza iz Tajlanda također su bile 20 % niže od kineskih izvoznih cijena tijekom RIP-a trenutnog ispitnog postupka.

(37) Na temelju gore navedenog, zaključuje se da je promjena trgovinskih tokova, zajedno s neuobičajeno niskim cijenama izvoza s Tajlanda, ugrozila popravne učinke antidampinskih mjera, i to u smislu količine i cijena istovjetnih proizvoda.

##### Indija

(38) Na temelju gornje analize trgovinskih tokova, utvrđeno je da je promjena u strukturi trgovine povezana s činjenicom da su na snazi bile antidampinske mjere. Dok je uvoz poslan iz Indije predstavljao samo 11 % ukupnog obujma uvoza kumarina u Zajednicu 2000. godine, isti je iznosio 35 % u RIP-u. Navedeni obujam predstavljao je 18-22 % <sup>(2)</sup> potrošnje Zajednice tijekom RIP-a prethodnog ispitnog postupka.

(39) Ispitni postupak je pokazao da su prosječne cijene uvoza iz Indije bile čak i niže od cijena uvoza iz NRK-a u prethodnom ispitnom postupku, što znači da su bile niže i od cijena industrije Zajednice. Prosječne cijene uvoza iz Indije također su bile 14 % niže od kineskih izvoznih cijena tijekom RIP-a ovog ispitnog postupka.

(40) Na temelju gore navedenog, zaključuje se da je promjena trgovinskih tokova, zajedno s neuobičajeno niskim cijenama izvoza iz Indije, ugrozila popravne učinke antidampinskih mjera, i to u smislu količine i cijena istovjetnih proizvoda.

(41) Atlas je tvrdio da nije razumno uspoređivati cijene izvoza iz Kine u Zajednicu u 1994. (odnosno cijene korištene u RIP-u koji je doveo do uvođenja izvornih mjera 1996.) s cijenama izvoza iz Indije na isto tržište danas jer je prošlo deset godina između dva RIP-a.

<sup>(1)</sup> Točni podaci nisu dani zbog povjerljivosti.

<sup>(2)</sup> Rasponi su navedeni zbog povjerljivosti.

- (42) Međutim, istina je da su indijske izvozne cijene uspoređene s kineskim izvoznim cijenama utvrđenima u RIP-u revizije nakon isteka mjera zaključene 2002.

### 6. Dokazi o dampingu u pogledu uobičajene vrijednosti prethodno utvrđene za istovjetne ili slične proizvode

#### Tajland

- (43) Kako bi se utvrdilo mogu li se utvrditi dokazi o dampingu u pogledu dotičnog proizvoda izvezenog u Zajednicu iz Tajlanda tijekom RIP-a, korišteni su Eurostatovi podaci u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.
- (44) U smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe potrebno je dokazati damping u odnosu na uobičajenu vrijednost prethodno utvrđenu za istovjetne ili slične proizvode.
- (45) Radi primjerene usporedbe uobičajene vrijednosti i izvozne cijene dopuštena su odstupanja u obliku prilagodbi za razlike koje utječu na cijene i njihovu usporedivost. Dotične prilagodbe, vezane za prijevoz i osiguranje, izvršene su u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe na temelju raspoloživih činjenica navedenih u zahtjevu, u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.
- (46) U skladu s člankom 2. stavkom 11. i člankom 2. stavkom 12. Osnovne uredbe, usporedba ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti utvrđene u prethodnom ispitnom postupku i ponderiranog prosjeka izvoznih cijena tijekom RIP-a ovog ispitnog postupka, izražena kao postotak cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, pokazala je dampinga za uvoz kumarina iz Tajlanda u Zajednicu. Utvrđena dampinška marža, izražena kao postotak cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, iznosila je više od 100 %.

#### Indija

- (47) Kako bi se utvrdilo mogu li se utvrditi dokazi o dampingu u pogledu dotičnog proizvoda izvezenog u Zajednicu iz Indije tijekom RIP-a, korištene su izvozne cijene koje su pružili indijski proizvođači koji su surađivali, a za trgovačka društva koja nisu surađivala korišteni su Eurostatovi podaci u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.

#### (a) Proizvođači izvoznici koji su surađivali

- (48) Radi primjerene usporedbe uobičajene vrijednosti i izvozne cijene za Atlas dopuštena su odstupanja u obliku prilagodbi za razlike koje utječu na cijene i njihovu usporedivost. Dotične prilagodbe, vezane za prijevoz, osiguranje, manipuliranje i popratne troškove, pakiranje i konverzije valute, izvršene su na temelju podataka koje je pružio Atlas u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe.
- (49) U skladu s člankom 2. stavkom 11. i člankom 2. stavkom 12. Osnovne uredbe, usporedba ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti utvrđene u prethodnom ispitnom postupku i ponderiranog prosjeka izvoznih cijena tijekom RIP-a ovog ispitnog postupka, izražena kao postotak cijena CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, pokazala je damping za uvoz kumarina koji je poslao Atlas. Utvrđena dampinška marža, izražena kao postotak cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, bila je iznad 80 %.
- (50) Atlas je tvrdio da su usporedbom ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti utvrđene u prethodnom ispitnom postupku i ponderiranog prosjeka izvoznih cijena iz RIP-a ovog ispitnog postupka doneseni netočni zaključci jer je između RIP-a dvaju ispitnih postupaka prošlo deset godina.
- (51) Međutim, Komisija je uzela podatke o ponderiranoj prosječnoj uobičajenoj vrijednosti iz revizije nakon isteka mjera zaključene 2002., što znači da su između RIP-a dvaju ispitnih postupaka prošle samo dvije godine. To je u skladu sa zahtjevima članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe.

#### (b) Trgovačka društva koja nisu surađivala

- (52) Radi primjerene usporedbe uobičajene vrijednosti i izvozne cijene Atlasa dopuštena su odstupanja u obliku prilagodbi za razlike koje utječu na cijene i njihovu usporedivost. Dotične prilagodbe, vezane za prijevoz, osiguranje, manipuliranje i popratne troškove, pakiranje i konverzije valute, izvršene su na temelju podataka koje je pružio Atlas u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe.

(53) U skladu s člankom 2. stavkom 11. i člankom 2. stavkom 12. Osnovne uredbe, usporedba ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti koja je utvrđena u pret-hodnom ispitnom postupku i ponderiranog prosjeka izvoznih cijena tijekom RIP-a ovog ispitnog postupka, izražena kao postotak cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, pokazala je damping za uvoz kumarina u Zajednicu od strane indijskih trgovačkih društava koja nisu surađivala. Utvrđena dampinška marža, izražena kao postotak cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, iznosila je više od 60 %.

#### C. MJERE

(54) S obzirom na nalaze o izbjegavanju mjera u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe, postojeće antidampinške mjere koje se primjenjuju na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK-a treba proširiti na isti proizvod poslan iz Indije i Tajlanda, bez obzira na to je li deklariran kao da je podrijetlom iz Indije ili Tajlanda.

(55) Proširena pristojba trebala bi biti ona koja je utvrđena u članku 1. stavku 2. Izvorne uredbe.

(56) U skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe, koji propisuju da sve proširene mjere treba primjenjivati na evidentirani uvoz od dana evidencije, antidampinšku pristojbu na uvoz kumarina koji je isporučen iz Indije i Tajlanda treba naplatiti pri ulasku u Zajednicu, u skladu s Uredbom o pokretanju postupka. Međutim, s obzirom na zamjenjivu prirodu proizvoda i posebne okolnosti ovog slučaja, nije bilo moguće sa sigurnošću razdvojiti transakcije vezane za kumarin proizveden u Indiji od onih koje se tiču kumarina uvezenog iz Kine, koji je dodatno pročišćen i kasnije ponovno izvezen u Zajednicu. Stoga se retroaktivna naplata proširene antidampinške pristojbe na uvoz kumarina poslanog iz Indije ne bi trebala primjenjivati na uvoz kumarina koji je izvezero Atlas tijekom razdoblja evidencije.

#### D. ZAHTJEV ZA IZUZEĆEM OD EVIDENCIJE ILI PROŠIRENE PRISTOJBE

(57) Jedini proizvođač izvoznik koji je surađivao u ispitnom postupku, Atlas, podnio je zahtjev za izuzećem od evidencije i predviđenih proširenih antidampinških mjera, u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe.

(58) Ispitnim postupkom je utvrđeno da je Atlas izbjegavao antidampinške mjere na snazi ponovnim izvozom, nakon neznatne izmjene, kumarina podrijetlom iz NRK-a. Također je utvrđeno da je Atlas u Zajednicu izvezero kumarin koji je izvorno proizveden u Indiji korištenjem fenola (vidjeti uvodnu izjavu 27.). Prema članku 13. stavku 4. Osnovne uredbe, Atlas ne može biti izuzet zbog činjenice da je bio uključen u prakse izbjegavanja mjera.

#### E. PREUZIMANJE OBVEZE

(59) Međutim, s obzirom na zamjenjivu prirodu proizvoda i poteškoće na koje je Atlas naišao tijekom RIP-a u pogledu razlikovanja proizvoda koji su proizvedeni u Indiji korištenjem fenola i kumarina podrijetlom iz Kine koji je dodatno pročišćen i ponovno izvezero u Zajednicu, iznimno se smatra primjerenim prihvatiti obvezu na temelju koje će Atlas Zajednici prodavati kumarin koji je izvorno proizveden u Indiji, i to u ograničenoj količini koja odgovara gornjoj granici količine dotičnog proizvoda prodane Zajednici tijekom RIP-a. Kumarin koji se prodaje u skladu s preuzetom obvezom nije podložan proširenoj pristojbi.

(60) Atlasovo preuzimanje obveze Komisija može prihvatiti Odlukom Komisije.

(61) U ovom kontekstu, Atlas je preuzeo obvezu da Komisiji dostavlja redovite i detaljne podatke o svom izvozu u Zajednicu, što znači da Komisija može učinkovito pratiti preuzetu obvezu.

(62) Kako bi se dodatno omogućilo Komisiji da učinkovito prati poštuje li trgovačko društvo preuzetu obvezu, kada se zahtjev za puštanje u slobodan promet predoči odgovarajućim carinskim tijelima, izuzeće od plaćanja antidampinške pristojbe bit će uvjetovano predočenjem trgovačke fakture koja sadrži barem elemente navedene u Prilogu. Ova razina podataka također je potrebna kako bi se omogućilo carinskim tijelima da s dovoljnom preciznošću utvrde odgovaraju li pošiljke komercijalnim ispravama. Ako trgovačka faktura nije predočena, ili ne odgovara proizvodu koji je predočen na carini, trebat će platiti odgovarajuću stopu antidampinške pristojbe.

U pogledu gore navedenog, ponuda preuzimanja obveze smatra se prihvatljivom i dotično trgovačko društvo je obaviješteno o bitnim činjenicama, razmatranjima i obvezama na kojima se temelji prihvaćanje.

(63) Ako Atlas prekrši preuzetu obvezu ili se pokaže da se zbog nekog drugog razloga preuzeta obveza ne može ispuniti, Komisija se može povući iz prihvaćene preuzete obveze,

(a) carinskim tijelima država članica potrebno je, pri predočenju deklaracije za puštanje u slobodan promet, predočiti trgovačku fakturu koja sadrži barem elemente navedene u Prilogu; i

DONIJELO JE OVU UREDBU:

(b) roba koja je deklarirana i predočena na carini točno odgovara opisu na trgovačkoj fakturi.

#### Članak 1.

1. Konačna antidampinška pristojba uvedena Uredbom (EZ) br. 769/2002 na uvoz kumarina koji spada pod oznaku KN ex 2932 21 00, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, ovime se proširuje na uvoz kumarina koji spada pod oznaku KN ex 2932 21 00, poslan iz Indije ili Tajlanda, bez obzira na to je li deklariran kao da je podrijetlom iz Indije ili Tajlanda (oznake TARIC 2932 21 00 11 i 2932 21 00 15).

#### Članak 3.

1. Zahtjev za izuzećem od pristojbe proširene člankom 1. podnosi se u pisanom obliku, na jednom od službenih jezika Zajednice, a mora ga potpisati osoba ovlaštena za zastupanje podnositelja zahtjeva. Zahtjev se šalje na sljedeću adresu:

2. Pristojba proširena stavkom 1. ovog članka naplaćuje se na uvoz evidentiran u skladu s člankom 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 661/2004, te člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 384/96, osim robe koju izvozi Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd., Debhanu Mansion, Nasik-Pune Highway, Nasik Road, MS 422 101, Indija (dodatna oznaka TARIC A579).

Europska komisija  
Opća uprava za trgovinu  
Uprava B  
Ured: J-79 05/17  
B-1049 Bruxelles  
Faks: (+32-2) 295 65 05  
Teleks: COMEU B 21877.

3. Bez obzira na stavak 1., konačna antidampinška pristojba ne primjenjuje se na uvoz proizvoda puštenih u slobodan promet u skladu s člankom 2.

2. Nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, Komisija može, odlukom, odobriti izuzeće od plaćanja pristojbe proširene člankom 1. stavkom 1. za trgovačka društva koja su podnijela zahtjev za to.

4. Primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama.

#### Članak 2.

1. Uvoz deklariran za puštanje u slobodan promet izuzima se od antidampinške pristojbe uvedene člankom 1. ako su navedene proizvode proizvela trgovačka društva čije je preuzimanje obveze prihvatila Komisija i čiji su nazivi navedeni u odgovarajućoj Odluci Komisije, koja se povremeno izmjenjuje, a koji su uvezeni u skladu s tom Odlukom.

#### Članak 4.

Ovime se upućuje carinska tijela da obustave evidenciju uvoza, utvrđenu u skladu s člankom 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 661/2004.

2. Uvoz iz stavka 1. izuzima se od antidampinške pristojbe pod sljedećim uvjetima:

#### Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. prosinca 2004.

*Za Komisiju*

*Predsjednik*

C. VEERMAN

---

## PRILOG

Trgovačka faktura koja prati prodaju kumarina trgovačkog društva podložnu obvezi Zajednici mora sadržavati sljedeće podatke:

1. Naziv „POPRATNA TRGOVAČKA FAKTURA ZA ROBU PODLOŽNU PREUZETOJ OBVEZI”
  2. Naziv trgovačkog društva iz članka 2. stavka 1. koje izdaje trgovačku fakturu
  3. Broj trgovačke fakture
  4. Datum izdavanja trgovačke fakture
  5. Dodatna oznaka TARIC prema kojoj se roba navedena na trgovačkoj fakturi carini na granici Zajednice
  6. Točan opis robe, uključujući sljedeće:
    - oznaka proizvoda (PCN) koja se koristi za potrebe ispitnog postupka i preuzete obveze,
    - jednostavan opis robe koja odgovara dotičnom PCN-u (npr. „PCN ...”),
    - oznaka proizvoda trgovačkog društva (CPC) (ako se primjenjuje),
    - oznaka KN,
    - količina (u kilogramima).
  7. Naziv trgovačkog društva koje djeluje kao uvoznik u Zajednicu i kojem trgovačko društvo izravno izdaje popratnu trgovačku fakturu za robu podložnu preuzetoj obvezi.
  8. Ime službenika trgovačkog društva koji je izdao trgovačku fakturu i sljedeću potpisanu izjavu:

„Ja, dolje potpisani/potpisana potvrđujem da se prodaja robe navedene u ovoj trgovačkoj fakturi za izravan izvoz u Europsku zajednicu obavlja u području primjene i pod uvjetima preuzete obveze koju je ponudilo [trgovačko društvo] i odobrila Europska komisija Odlukom [UPIŠITE BROJ]. Izjavljujem da su podaci navedeni u ovoj trgovačkoj fakturi potpuni i ispravni.”
-